

Gen

Chapter 27

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

וַעֲשֵׂה	אֶת־	וַיִּקְרָא	מֵרֶאֱת	עֵינָיו	וַתִּכְהֶינּוּ	יִצְחָק	זָקֵן	כִּי־	וַיְהִי	1
Esav	a	y-llamó	de-ver	sus-ojos	y-se-oscurcieron	Yitzchaq	envejeció	cuando	Y-fue	
H6215	H0853	H7121	H7200			H3327	H2204		H1961	
		הֵנָּה:	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	בְּנִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַגָּדֹל	בְּנוֹ	
		heme-aquí	a-él	y-dijo	hijo-mío	a-él	y-dijo	el-mayor	su-hijo	
		H2009	H0413	H0559		H0413	H0559			

Y ACONTECIÓ que cuando hubo Isaac envejecido, y sus ojos se ofuscaron quedando sin vista, llamó á Esaú, su hijo el mayor, y díjole: Mi hijo. Y él respondió: Heme aquí.

מוֹתִי:	יוֹם	יָדַעְתִּי	לֹא	זָקַנְתִּי	נָא	הֵנָּה־	וַיֹּאמֶר	2
mi-muerte	día-de	sé	no	envejecí	por-favor	he-aquí	Y-dijo	
H4194	H3117	H3045	H3808	H2204	H4994	H2009	H0559	

Y él dijo: He aquí ya soy viejo, no sé el día de mi muerte:

לִי	וְצוּדָה	הַשָּׂדֶה	וְצֵא	וְקִשְׁתְּךָ	תִּלְיָה	כִּלְיֶיךָ	נָא	וְעַתָּה	3
para-mí	y-caza	al-campo	y-sal	y-tu-arco	tu-aljaba	tus-armas	por-favor	toma	Y-ahora
			H3318	H7198	H8522	H3627	H4994	H5375	H6258
								(צִידָה):	
								caza	[caza]
								H6720	H6720

Toma, pues, ahora tus armas, tu aljaba y tu arco, y sal al campo, y cógeme caza;

בְּעֵבוֹר	וְאֹכְלָה	לִי	וְהֵבִיאָה	אֶהְבֵּתִי	כַּאֲשֶׁר	מִטְעָמִים	לִי	וַעֲשֵׂה־	4
para-que	y-comeré	a-mí	y-tráemelos	amo	como	manjares	para-mí	y-haz	
H5668	H0398		H0935	H0157		H4303			
					אֲמוֹת:	בְּטֶרֶם	נַפְשִׁי	תְּבַרְכֶּךָ	
					morir	antes-de	mi-alma	te-bendiga	
					H4191	H2962	H5315	H1288	

Y hazme un guisado, como yo gusto, y tráemelo, y comeré; para que te bendiga mi alma antes que muera.

הַשָּׂדֶה	עֲשֵׂה	וַיֵּלֶךְ	בְּנוֹ	עֲשֵׂה	אֶל־	יִצְחָק	כַּדְּבַר	שָׁמְעַת	וְרִבְקָה	5
al-campo	Esav	y-fue	su-hijo	Esav	a	Yitzchaq	cuando-hablaba	oía	Y-Rivqah	
	H6215	H3212		H6215	H0413	H3327	H1696	H8085	H7259	
						לְהָבִיא:	צֹיד	לְצוּד		
						para-traer	caza	para-cazar		
						H0935				

Y Rebeca estaba oyendo, cuando hablaba Isaac á Esaú su hijo: y fuése Esaú al campo para coger la caza que había de traer.

אָבִיךָ tu-padre H0001	אֶת־ a H0853	שְׁמִיעֲתִי oí H8085	הֵנָּה he-aquí H2009	לֵאמֹר diciendo H0559	בְּנִי su-hijo H3290	יַעֲקֹב Yaaqov H0413	אֶל־ a H0559	אָמְרָהּ dijo H7259	6
				לֵאמֹר: diciendo H0559	אָחִיךָ tu-hermano H0251	עֵשָׂו Esav H6215	אֶל־ a H0413	מְדַבֵּר hablando H1696	

Entonces Rebeca habló á Jacob su hijo, diciendo: He aquí yo he oído á tu padre que hablaba con Esaú tu hermano, diciendo:

לִפְנֵי delante-de H6440	וְאֶבְרַכְכָּהּ y-te-bendeciré H1288	וְאֹכְלָהּ y-comeré H0398	מִטְעָמִים manjares H4303	לִי para-mí	וַעֲשֵׂה־ y-haz	צֹדָה caza	לִי a-mí	הַבִּיאָהּ tráeme H0935	7
					מוֹתִי: mi-muerte H4194	לִפְנֵי antes-de H6440	יְהוָה Yahweh H3068		

Tráeme caza, y hazme un guisado, para que coma, y te bendiga delante de Jehová antes que yo muera.

אֵתְךָ: a-ti H0853	מִצְוָה mando H6680	אֲנִי yo H0589	לְאִשֶּׁר a-lo-que	בְּקוֹלִי en-mi-voz	שָׁמַע oye H0805	בְּנִי hijo-mío	וְעַתָּה Y-ahora H6258	8
--	---	--------------------------------------	-----------------------	------------------------	--	--------------------	--	---

Ahora pues, hijo mío, obedece á mi voz en lo que te mando;

עֲזִים cabras H5795	גִּבְרִי cabritos-de H1423	שְׁנֵי dos H8147	מִשָּׁם de-allí H8033	לִי para-mí	וְקַח־ y-toma H3947	הַצֹּאֵן el-rebaño H6629	אֶל־ a H0413	נָא por-favor H4994	לְךָ־ ve H3212	9
			אָהֵב: ama H0157	כְּאִשֶּׁר como	לְאָבִיךָ para-tu-padre H0001	מִטְעָמִים manjares H4303	אֵתָם a-ellos H0853	וְאֵעֲשֶׂה y-haré	טֹבִים buenos	

Ve ahora al ganado, y tráeme de allí dos buenos cabritos de las cabras, y haré de ellos viandas para tu padre, como él gusta;

מוֹתוֹ: su-muerte H4194	לִפְנֵי antes-de H6440	יְבָרַכְךָ te-bendiga H1288	אֲשֶׁר que	בְּעִבְרָה para-que H5668	וְאֹכֵל y-comerá H0398	לְאָבִיךָ a-tu-padre H0001	וְהִבֵּאתָ y-llevarás H0935	10
---	--	---	---------------	---	--	--	---	----

Y tú las llevarás á tu padre, y comerá, para que te bendiga antes de su muerte.

שְׁעָר velludo	אִישׁ hombre H0376	אָחִי mi-hermano H0251	עֵשָׂו Esav H6215	הֵן he-aquí H2005	אִמּוֹ su-madre H0517	רִבְקָה Rivqah H7259	אֶל־ a H0413	יַעֲקֹב Yaaqov H3290	וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559	11
							חֲלָק: lampiño H2509	אִישׁ hombre H0376	וְאֲנִכִּי y-yo H0595	

Y Jacob dijo á Rebeca su madre: He aquí, Esaú mi hermano es hombre velloso, y yo lampiño:

עָלַי sobre-mí	וְהִבֵּאתִי y-traeré H0935	כְּמַתְעֵתָהּ como-engañador H8591	בְּעֵינָיו en-sus-ojos	וְהִיֵּיתִי y-seré H1961	אָבִי mi-padre H0001	יִמְשֹׁנִי me-palpará H4959	אוֹלִי quizás H0194	12
						בְּרִכָּה: bendición H1293	וְלֹא y-no H3808	קָלְלָהּ maldición H7045

Quizá me tentará mi padre, y me tendrá por burlador, y traeré sobre mí maldición y no bendición.

[illegible]

Y su madre respondió: Hijo mío, sobre mí tu maldición: solamente obedece á mi voz, y ve y tráemelos.

14	וַיֵּלֶךְ	וַיֵּקַח	וַיָּבֵא	לְאִמּוֹ	וַתַּעַשׂ	אִמּוֹ	מִטְעָמִים	כְּאִשֶּׁר	אָהָב	אָבִיו:
	Y-fue	y-tomó	y-trajo	a-su-madre	e-hizo	su-madre	manjares	como	amaba	su-padre
	H3212	H3947	H0935	H0517		H0517	H4303		H0157	H0001

Entonces él fué, y tomó, y trájolos á su madre: y su madre hizo guisados, como su padre gustaba.

15 וַתֵּחַבֵּץ יִצְחָק אֶת־רִבְקָה אִמּוֹ וַיַּבְשִׁילוּהָ לְעֵשָׂו בְּנֵי־עֵשָׂו בְּנֵהּ הַגָּדֹל הַחֲמוּדִים אֲשֶׁר־אִתָּהּ
con-ella que los-preciosos el-mayor su-hijo Esav vestidos-de a Rivqah Y-tomó
[H0854](#) [H6215](#) [H0853](#) [H7259](#) [H3947](#)

בְּבֵית וַתִּלְבָּשׁ אֶת־יַעֲקֹב בְּנֵהּ הַקָּטָן הַמִּנְיָן
en-la-casa y-vestió a Yaaqov su-hijo el-menor
[H3290](#) [H0853](#) [H3847](#)

Y tomó Rebeca los vestidos de Esaú su hijo mayor, los preciosos, que ella tenía en casa, y vistió á Jacob su hijo menor:

16 וְאֵת עֲרֹת גְּדֵי־הַצִּבְרִים הַלְבִּישָׁה עַל־יָדָיו וְעַל חֻלְקֶתָּהּ
 Y-a H0853 H5785 H1423 H5795 H3847 H3027 su-cuello su-manos y-sobre suavidad-de

E hízole vestir sobre sus manos, y sobre la cerviz donde no tenía vello, las pieles de los cabritos de las cabras;

17 וַתֵּן אֶת-הַמִּשְׁעָמִים וְאֶת-הַלֶּחֶם אֲשֶׁר עָשָׂתָה בְיַד יַעֲקֹב לְבָנָהּ:

su-hijo	Yaaqov	en-mano-de	hizo	que	el-pan	y-a	los-manjares	a	Y-dio
	H3290	H3027			H3899	H0853	H4303	H0853	H5414

Y entregó los guisados y el pan que había aderezado, en mano de Jacob su hijo.

18	וַיָּבֹא	אֶל-	אָבִיו	וַיֹּאמֶר	אָבִי	וַיֹּאמֶר	הֲלֵנִי	מִי	אֲתָהּ	בְּנִי:
	Y-entró	a	su-padre	y-dijo	padre-mío	y-dijo	heme-aquí	quién	tú	hijo-mío
	H0935	H0413	H0001	H0559	H0001	H0559	H2009	H4310		

Y él fué á su padre, y dijo: Padre mío: y él respondió: Heme aquí, ¿quién eres, hijo mío?

וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	אֶל־	אָבִיו	אֶנְכִּי	עֵשָׂו	בְּכֹרְךָ	עָשִׂיתִי	כַּאֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ	אֵלַי	19
Y-dijo	Yaaqov	a	su-padre	yo	Esav	tu-primogénito	hice	como	hablaste	a-mí	
H0559	H3290	H0413	H0001	H0595	H6215	H1060			H1696	H0413	
קוּם־	נָא	שָׁכְחָה	וְאָכְלָה	מִצִּידִי	בְּעֵבֶר	תְּבַרְכֵּנִי	נִפְשָׁךְ:				
levántate	por-favor	síentate	y-come	de-mi-caza	para-que	me-bendiga	tu-alma				
	H4994	H3427	H0398		H5668	H1288	H5315				

Y Jacob dijo á su padre: Yo soy Esaú tu primogénito; he hecho como me dijiste: levántate ahora, y siéntate, y come de mi caza, para que me bendiga tu alma.

וַיֹּאמֶר y-dijo H0559	בְּנִי hijo-mío	לְמַצָּא para-hallar H4672	מְהֵרָה apresuraste	זֶה esto H2088	מַה- qué H4100	בְּנוֹ su-hijo	אֶל- a H0413	יִצְחָק Yitzchaq H3327	וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559	20
			לְפָנַי: delante-de-mí H6440	אֱלֹהֶיךָ tu-Elohim H0430	יְהוָה Yahweh H3068	הִקְרָה hizo-acontecer	כִּי porque			

Entonces Isaac dijo á su hijo: ¿Cómo es que la hallaste tan presto, hijo mío? Y él respondió: Porque Jehová tu Dios hizo que se encontrase delante de mí.

זֶה este H2088	הֵאֲתָה si-tú	בְּנִי hijo-mío	וַאֲמַשָּׁךְ y-te-palparé H4184	נָא por-favor H4994	נִשְׂחֵד- acércate H5066	יַעֲקֹב Yaaqov H3290	אֶל- a H0413	יִצְחָק Yitzchaq H3327	וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559	21
							לֹא: no H3808	אִם- o	עֵשָׂו Esav H6215	בְּנִי mi-hijo

E Isaac dijo á Jacob: Acércate ahora, y te palparé, hijo mío, por si eres mi hijo Esaú, ó no.

יַעֲקֹב Yaaqov H3290	קוֹל voz-de	הַקֹּל la-voz	וַיֹּאמֶר y-dijo H0559	וַיִּמְשְׁחוּ y-lo-palpó H4959	אָבִיו su-padre H0001	יִצְחָק Yitzchaq H3327	אֶל- a H0413	יַעֲקֹב Yaaqov H3290	וַיִּנָּשׂ Y-se-acercó H5066	22
							עֵשָׂו: Esav H6215	יָדַי manos-de H3027	וְהַיָּדַיִם y-las-manos H3027	

Y llegóse Jacob á su padre Isaac; y él le palpó, y dijo: La voz es la voz de Jacob, mas las manos, las manos de Esaú.

אָחִיו	עֵשָׂו	כִּדְּי	יָדָיו	הָיוּ	כִּי-	הִכִּירוֹ	וְלֹא	23
su-hermano	Esav	como-manos-de	sus-manos	fueron	porque	lo-reconoció	Y-no	
H0251	H6215	H3027	H3027	H1961			H3808	
						וַיְבָרְכֵהוּ:	שֵׁעָרָת	
						y-lo-bendijo	velludas	
						H1288		

Y no le conoció, porque sus manos eran vellosas como las manos de Esaú: y le bendijo.

אֲנִי: yo H0589	וַיֹּאמֶר y-dijo H0559	עֵשָׂו Esav H6215	בְּנִי mi-hijo	זֶה este H2088	אתָ tú	וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559	24
---------------------------------------	--	---	-------------------	--------------------------------------	-----------	--	----

Y dijo: ¿Eres tú mi hijo Esaú? Y él respondió: Yo soy.

נַפְשִׁי mi-alma H5315	תִּבְרַכָּךְ te-bendiga H1288	לְמַעַן para-que H4616	בְּנִי mi-hijo	מִצֵּיד de-caza-de	וְאָכְלָהּ y-comeré H0398	לִי a-mí	הִנָּשָׂה acércala H5066	וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559	25
			וַיִּשְׁתֵּי: y-bebió H8354	יַיִן vino H3196	לּוֹ a-él	וַיָּבֵא y-trajo H0935	וַיֹּאכַל y-comió H0398	לּוֹ a-él	וַיִּנָּשׂ- y-acercó H5066

Y dijo: Acércamela, y comeré de la caza de mi hijo, para que te bendiga mi alma; y él se la acercó, y comió: trájole también vino, y bebió.

בְּנִי: hijo-mío	לִי a-mí	וּשְׂקָהּ y-bésame	נָא por-favor H4994	נִשְׂחֵד- acércate H5066	אָבִיו su-padre H0001	יִצְחָק Yitzchaq H3327	אֵלָיו a-él H0413	וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559	26
---------------------	-------------	-----------------------	---	--	---	--	---	--	----

Y díjole Isaac su padre: Acércate ahora, y bésame, hijo mío.

27 וַיִּגְשׁ וַיִּשְׁקֶה לוֹ וַיֹּרַח אֶת־וַיִּבְרָכֵהוּ וַיֹּאמֶר רָאָה
ve y-dijo y-lo-bendijo sus-vestidos olor-de a y-olió a-él y-lo-besó Y-se-acercó
[H7200](#) [H0559](#) [H1288](#) [H7381](#) [H0853](#) [H7306](#) [H5066](#)

וְיָחֹלֶה כְּרִיחַ בְּנִי אֲשֶׁר שָׂדֶה בְּרַכּוֹ יְהוָה:
Yahweh bendijo que campo como-olor-de mi-hijo olor-de
[H3068](#) [H1288](#) [H7381](#)

Y él se llegó, y le besó; y olió Isaac el olor de sus vestidos, y le bendijo, y dijo: Mira, el olor de mi hijo como el olor del campo que Jehová ha bendecido:

28 וַיִּתֵּן־לָּהּ וַיִּתֵּן־לָּהּ הָאֱלֹהִים מִטֹּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ וְרֹב
y-abundancia-de la-tierra y-de-grosura-de los-cielos de-rocío-de el-Elohim a-ti Y-déte
[H7230](#) [H0776](#) [H8064](#) [H2919](#) [H0430](#) [H5414](#)

דָּגָן וְתִירֹשׁ:
y-mosto grano
[H8492](#) [H1715](#)

Dios, pues, te dé del rocío del cielo, y de las grosuras de la tierra, y abundancia de trigo y de mosto.

29 יַעֲבֹדוּךָ עַמִּים וַיִּשְׁתַּחוּ וַיִּשְׁתַּחוּ לָּךְ לְאֻמִּים הָיָה גִבּוֹר
señor sé naciones a-ti y-póstrense [y-póstrense] pueblos sírvante
[H1376](#) [H3816](#) [H7812](#) [H7812](#) [H5647](#)

לְאֶחָיו וַיִּשְׁתַּחוּ לָּךְ בְּנֵי אִמּוֹ אֲרֵרֶיךָ אֲרוּרֵם
malditos los-que-te-maldicen tu-madre hijos-de a-ti y-póstrense para-tus-hermanos
[H0779](#) [H0779](#) [H0517](#) [H7812](#) [H0251](#)

וּמְבָרְכֶיךָ בְּרוּךְ:
benditos y-los-que-te-bendicen
[H1288](#) [H1288](#)

Sírvante pueblos, y naciones se inclinen á ti: sé señor de tus hermanos, e inclínense á ti los hijos de tu madre: malditos los que te maldijeren, y benditos los que te bendijeren.

30 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כָּלָה יִצְחָק לְבָרֵךְ אֶת־יַעֲקֹב וַיֵּצֵא אָדָּם וַיֵּצֵא
salió saliendo apenas y-fue Yaaqov a de-bendecir Yitzchaq terminó cuando Y-fue
[H3318](#) [H3318](#) [H0389](#) [H1961](#) [H3290](#) [H0853](#) [H1288](#) [H3327](#) [H3615](#) [H1961](#)

יַעֲקֹב מִצֹּדוֹ: בָּא אָחִיו וַיֵּשֶׁב אָבִיו יִצְחָק כְּפִי רֹאשׁוֹ מִאֵת
de-su-caza vino su-hermano y-Esav su-padre Yitzchaq rostro-de de-con Yaaqov
[H0935](#) [H0251](#) [H6215](#) [H0001](#) [H3327](#) [H6440](#) [H0854](#) [H3290](#)

Y aconteció, luego que hubo Isaac acabado de bendecir á Jacob, y apenas había salido Jacob de delante de Isaac su padre, que Esaú su hermano vino de su caza.

31 וַיַּעַשׂ וַיַּעַשׂ גַּם־הוּא מִטַּעַמִּים וַיָּבֵא לְאִבּוֹ וַיֹּאמֶר לְאִבּוֹ
levántese a-su-padre y-dijo a-su-padre y-trajo manjares él también Y-hizo
[H0001](#) [H0559](#) [H0001](#) [H0935](#) [H4303](#) [H1931](#) [H1571](#)

אָבִי וַיֹּאכַל מִצִּידוֹ בְּנִי בָעֵבֹר לְתַבְרַכְנִי נַפְשִׁי:
y-coma mi-padre de-caza-de su-hijo para-que me-bendiga tu-alma
[H0398](#) [H0001](#) [H5668](#) [H1288](#) [H5315](#)

E hizo él también guisados, y trajo á su padre, y díjole: Levántese mi padre, y coma de la caza de su hijo, para que me bendiga tu alma.

32 וַיֹּאמֶר לוֹ יִצְחָק אָבִיו מִי־אַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ בְּכֹרְךָ עֵשָׂו:
Esav tu-primogénito tu-hijo yo y-dijo tú quién su-padre Yitzchaq a-él Y-dijo
[H6215](#) [H1060](#) [H0589](#) [H0559](#) [H4310](#) [H0001](#) [H3327](#) [H0559](#)

Entonces Isaac su padre le dijo: ¿Quién eres tú? Y él dijo: Yo soy tu hijo, tu primogénito, Esaú.

וַיִּחְרֹד	יִצְחָק	תַּרְדֵּל	גְּדֹלָה	עַד-	מְאֹד	וַיֹּאמֶר	מִי-	אָפּוּא	הוּא	33
Y-tembló	Yitzchaq	temblor	grande	hasta	mucho	y-dijo	quién	entonces	él	
H2729	H3327	H2731		H5704	H3966	H0559	H4310	H0645	H1931	
הַצֹּדֶה	צִיד	וַיָּבֵא	לִי	וָאָכַל	מִכֹּל	בְּטֶרֶם	תָּבוֹא	וַאֲבִרְכֶהוּ		
el-que-cazó	caza	y-trajo	a-mí	y-comí	de-todo	antes-de	que-vinieras	y-lo-bendije		
	H0935			H0398	H3605	H2962	H0935	H1288		
גַּם-	בְּרוּךְ	יְהִיָּה:								
también	bendito	será								
H1571	H1288	H1961								

Y estremecióse Isaac con grande estremecimiento, y dijo: ¿Quién es el que vino aquí, que cogió caza, y me trajo, y comí de todo antes que vinieses? Yo le bendije, y será bendito.

כְּשָׁמַע	עֵשָׂו	אֶת-	דְּבָרַי	אָבִיו	וַיִּצְעַק	צַעֲקָה	גְּדֹלָה	וּמָרָה	עַד-	34
Al-oír	Esav	a	palabras-de	su-padre	y-clamó	clamor	grande	y-amargo	hasta	
H8085	H6215	H0853	H1697	H0001	H6817	H6818		H4751	H5704	
מְאֹד	וַיֹּאמֶר	לְאָבִיו	בְּרַכְנִי	גַּם-	אָנִי	אָבִי:				
muy	y-dijo	a-su-padre	bendíceme	también	yo	padre-mío				
H3966	H0559	H0001	H1288	H1571	H0589	H0001				

Como Esaú oyó las palabras de su padre, clamó con una muy grande y muy amarga exclamación, y le dijo: Bendíceme también á mí, padre mío.

וַיֹּאמֶר	כָּא	אֶחָיִךְ	בְּמַרְמָה	וַיִּקַּח	בְּרַכְתְּךָ:	35
Y-dijo	vino	tu-hermano	con-engaño	y-tomó	tu-bendición	
H0559	H0935	H0251	H4820	H3947	H1293	

Y él dijo: Vino tu hermano con engaño, y tomó tu bendición.

וַיֹּאמֶר	חֲכִי	קָרָא	שְׁמוֹ	יַעֲקֹב	וַיַּעֲקֹבֵנִי	זֶה	פַּעַמִּים	אֶת-	36
Y-dijo	acaso	llamó	su-nombre	Yaaqov	y-me-suplantó	esta	dos-veces	a	
H0559		H7121	H8034	H3290	H6117	H2088	H6471	H0853	
בְּרַכְתִּי	לָקַח	וְהֵנָּה	עַתָּה	לָקַח	בְּרַכְתִּי	וַיֹּאמֶר	הֲלֹא-	אֶצְלָתְ	
mi-primogenitura	tomó	y-he-aquí	ahora	tomó	mi-bendición	y-dijo	acaso-no	guardaste	
H1062	H3947	H2009	H6258	H3947	H1293	H0559	H3808	H0680	
לִי	בְרַכָּה:								
para-mí	bendición								
	H1293								

Y él respondió: Bien llamaron su nombre Jacob, que ya me ha engañado dos veces; alzóse con mi primogenitura, y he aquí ahora ha tomado mi bendición. Y dijo: ¿No has guardado bendición para mí?

וַיַּעַן	יִצְחָק	וַיֹּאמֶר	לְעֵשָׂו	הֵן	גִּבּוֹר	שָׁמַתִּיו	לָךְ	וְאֶת-	כָּל-	37
Y-respondió	Yitzchaq	y-dijo	a-Esav	he-aquí	señor	lo-puse	a-ti	y-a	todos	
	H3327	H0559	H6215	H2005	H1376			H0853	H3605	
אָחָיו	נָתַתִּי	לּוֹ	לְעֹבָדַיִם	וְדָגָן	וְתִירָשׁ	סִמְכָתִּיו	וּלְכָה	אָפּוּא		
sus-hermanos	di	a-él	por-siervos	y-grano	y-mosto	lo-sustenté	y-para-ti	entonces		
H0251	H5414		H5650	H1715	H8492	H5564		H0645		
מָה	אֶעֱשֶׂה	בְּנִי:								
qué	haré	hijo-mío								
H4100										

Isaac respondió y dijo á Esaú: He aquí yo le he puesto por señor tuyo, y le he dado por siervos á todos sus hermanos: de trigo y de vino le he provisto: ¿qué, pues, te haré á ti ahora, hijo mío?

בְּרַכְנִי	אָבִי	לָךְ	הִוא	אַתָּה	הַבְּרָכָה	אָבִיו	אֶל-	עֵשָׂו	וַיֹּאמֶר	38
bendíceme	padre-mío	a-ti	ella	una	la-bendición	su-padre	a	Esav	Y-dijo	
H1288	H0001		H1931	H0259	H1293	H0001	H0413	H6215	H0559	
			וַיֵּבֶד:	קֻלּוּ	עֵשָׂו	וַיִּשָּׂא	אָבִי	אָנִי	גַם-	
			y-lloró	su-voz	Esav	y-alzó	padre-mío	yo	también	
			H1058		H6215	H5375	H0001	H0589	H1571	

Y Esaú respondió á su padre: ¿No tienes más que una sola bendición, padre mío? bendíceme también á mí, padre mío. Y alzó Esaú su voz, y lloró.

וְהִיא	הָאָרֶץ	מִשְׁמָנִי	הִנֵּה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	יִצְחָק	וַיַּעַן	39
será	la-tierra	de-grosura-de	he-aquí	a-él	y-dijo	su-padre	Yitzchaq	Y-respondió	
H1961	H0776		H2009	H0413	H0559	H0001	H3327		
				מֵעַל:	הַשָּׁמַיִם	וּמִטָּל	מִוֶּשֶׁבֶךְ		
				de-arriba	los-cielos	y-de-rocío-de	tu-morada		
					H8064	H2919	H4186		

Entonces Isaac su padre habló y díjole: He aquí será tu habitación en grosuras de la tierra, y del rocío de los cielos de arriba;

תָּרִיד	כַּאֲשֶׁר	וְהָיָה	תַּעֲבֹד	אָחִיךָ	וְאֵת-	תַּחְיָהּ	חֶרֶבְךָ	וְעַל-	40
te-agites	cuando	y-será	servirás	tu-hermano	y-a	vivirás	tu-espada	Y-sobre	
H7300		H1961	H5647	H0251	H0853	H2421	H2719		
					וּצְוָאֲרָךְ:	מֵעַל	עַל	וּפְרֻקָּתָ	
					tu-cuello	de-sobre	su-yugo	y-romperás	
							H5923	H6561	

Y por tu espada vivirás, y á tu hermano servirás: y sucederá cuando te enseñorees, que descargarás su yugo de tu cerviz.

וַיֹּאמֶר	אָבִיו	בְּרַכּוֹ	אֲשֶׁר	הַבְּרָכָה	עַל-	יַעֲקֹב	אֶת-	עֵשָׂו	וַיִּשְׁטֵם	41
y-dijo	su-padre	lo-bendijo	que	la-bendición	por	Yaaqov	a	Esav	Y-aborreció	
H0559	H0001	H1288		H1293		H3290	H0853	H6215	H7852	
יַעֲקֹב	אֶת-	וְאֶהְרַגְהָ	אָבִי	אֶבֶל	יָמִי	יִקְרְבוּ	בְּלִבּוֹ	עֵשָׂו		
Yaaqov	a	y-mataré	mi-padre	duelo-de	días-de	se-acercarán	en-su-corazón	Esav		
H3290	H0853	H2026	H0001	H0060	H3117	H7126		H6215		
								אָחִי:		
								mi-hermano		
								H0251		

Y aborreció Esaú á Jacob por la bendición con que le había bendecido, y dijo en su corazón: Llegarán los días del luto de mi padre, y yo mataré á Jacob mi hermano.

וַתִּקְרָא	וַתִּשְׁלַח	הַגָּדֹל	בְּנֵהּ	עֵשָׂו	דְּבָרֵי	אֶת-	לְרִבְקָהּ	וַיִּנָּד	42
y-llamó	y-envió	el-mayor	su-hijo	Esav	palabras-de	a	a-Rivqah	Y-fueron-contadas	
H7121	H7971			H6215	H1697	H0853	H7259	H5046	
לָךְ	מִתְנַחֵם	אָחִיךָ	עֵשָׂו	הִנֵּה	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	הַקָּטָן	בְּנֵהּ	לְיַעֲקֹב
de-ti	consolándose	tu-hermano	Esav	he-aquí	a-él	y-dijo	el-menor	su-hijo	a-Yaaqov
	H5162	H0251	H6215	H2009	H0413	H0559			H3290
								לְהִרְגָּהּ:	
								para-matarte	
								H2026	

Y fueron dichas á Rebeca las palabras de Esaú su hijo mayor: y ella envió y llamó á Jacob su hijo menor, y díjole: He aquí, Esaú tu hermano se consuela acerca de ti con la idea de matarte.

[illegible]

Ahora pues, hijo mío, obedece á mi voz; levántate, y húyete á Labán mi hermano, á Harán;

44	וַיֵּשְׁבֶתָ	עִמּוֹ	יָמִים	אַחֲרָיִם	עַד	אֲשֶׁר־	תָּשׁוּב	חֲמַת	אַחֶיךָ:
	Y-habitarás	con-él	días	algunos	hasta	que	vuelta	furia-de	tu-hermano
	H3427	H3117	H0259	H5704			H7725	H2534	H0251

Y mora con él algunos días, hasta que el enojo de tu hermano se mitigue:

45	עַד-	שׁוּב	אַךְ-	אָחִיךָ	מִמֶּנִּי	וְשָׁכַח	אֵת	אֲשֶׁר-	עָשִׂיתָ	לֹא	וְשָׁלַחְתִּי
	hasta	volverse	ira-de	tu-hermano	de-ti	y-olvide	a	lo-que	hiciste	a-él	y-enviaré
	H5704	H7725	H0639	H0251		H7911	H0853				H7971
	וּלְקַחְתִּיךָ	מִשָּׁם	לְמַה	אֲשָׁכַל	גַּם-		שְׁנֵיכֶם	יּוֹם	אֶחָד:		
	y-te-traeré	de-allí	para-qué	seré-privada	también		de-los-dos-de-vosotros	día	uno		
	H3947	H8033	H4100		H1571		H8147	H3117	H0259		

Hasta que se aplaque la ira de tu hermano contra ti, y se olvide de lo que le has hecho: yo enviaré entonces, y te traeré de allá: ¿por qué seré privada de vosotros ambos en un día?

חַת	בְּנוֹת	מִפְנֵי	בְּחַיִּי	קָצְתִּי	יִצְחָק	אֶל־	רִבְקָה	וַתֹּאמֶר	46
Chet	hijas-de	a-causa-de	de-mi-vida	estoy-hastiada	Yitzchaq	a	Rivqah	Y-dijo	
H2845	H1323	H6440		H6973	H3327	H0413	H7259	H0559	
לָמָּה	הָאָרֶץ	מִבְּנוֹת	כָּאֵלֶּה	חַת	מִבְּנוֹת־	אִשָּׁה	יַעֲקֹב	לִקַּח	אִם־
para-qué	la-tierra	de-hijas-de	como-estas	Chet	de-hijas-de	esposa	Yaaqov	toma	si
H4100	H0776	H1323	H0428	H2845	H1323	H0802	H3290	H3947	
							חַיִּים:	לִי	
							vida	para-mí	

Y dijo Rebeca á Isaac: Fastidio tengo de mi vida, á causa de las hijas de Heth. Si Jacob toma mujer de las hijas de Heth, como éstas, de las hijas de esta tierra, ¿para qué quiero la vida?